



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## HEATED CAR SEAT COVER UASB 12 A1

(GB) (CY)

### HEATED CAR SEAT COVER

Operating instructions

(BG)

### ЕЛЕКТРИЧЕСКА ВЪЗГЛАВНИЦА ЗА АВТОМОБИЛНА СЕДАЛКА

Ръководство за експлоатация

(RO)

### HUSĂ SCAUN AUTO ÎNCĂLZITĂ

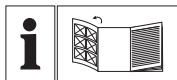
Instrucțiuni de utilizare

(DE) (AT) (CH)

### BENEIZBARE AUTOSITZAUFLAGE

Bedienungsanleitung

IAN 100113



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

---

BG

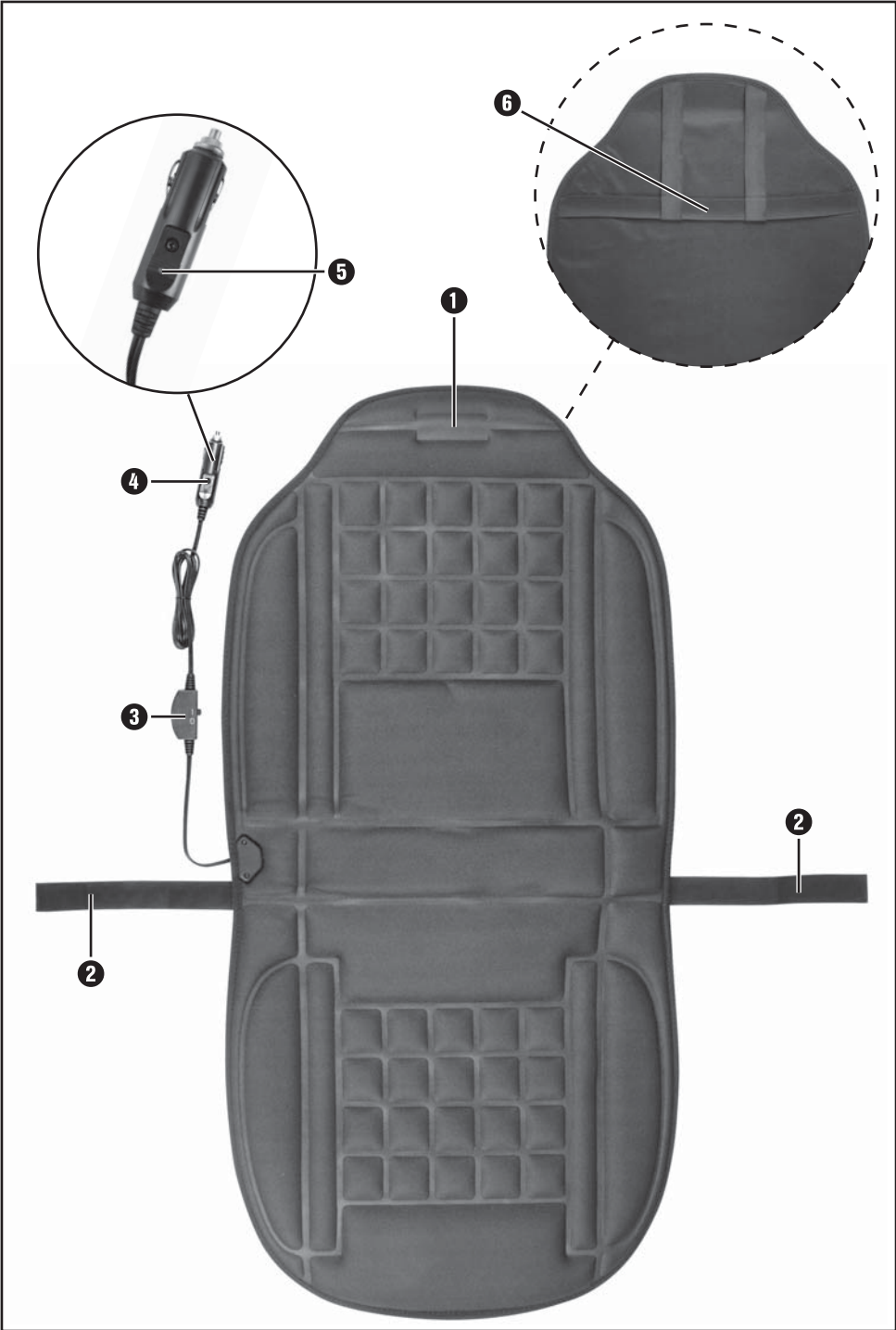
Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/CY	Operating instructions	Page	1
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	13
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	25
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	37



# Table of contents

<b>Introduction</b> .....	<b>2</b>
Copyright .....	2
Limitation of liability .....	2
Intended use .....	2
Warnings used .....	3
<b>Safety</b> .....	<b>4</b>
Basic safety instructions .....	4
<b>Initial operation</b> .....	<b>7</b>
Items supplied and transport inspection .....	7
Disposal of packaging .....	7
Before initial use .....	7
<b>Product description</b> .....	<b>7</b>
<b>Handling and use</b> .....	<b>8</b>
Securing the seat cushion .....	8
Operating the seat cushion .....	9
Replacing the fuse .....	9
<b>Cleaning</b> .....	<b>10</b>
<b>Storage</b> .....	<b>10</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>10</b>
<b>Appendix</b> .....	<b>11</b>
Technical details .....	11
Notes on the Declaration of Conformity .....	11
Warranty .....	12
Service .....	12
Importer .....	12

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new product.

You have decided to purchase a high-quality product. The operating instructions are a constituent of this product, and contain important information with regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use this product only as described and only for the specified areas of application. Retain these instructions for future reference. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

## Copyright

This documentation is subject to copyright protection.

Any copying or reproduction, including extracts thereof, and the reproduction of images (even in an modified state), is only permitted with the written authorisation of the manufacturer.

## Limitation of liability

All technical information, data and information for installation, connection and operation contained in these operating instructions was up to date at time of printing and, to the best of our knowledge, take into account our previous experience and know-how.

No claims can be derived from the details, illustrations and descriptions in these instructions.

The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use, incompetent repairs, making unauthorised modifications or for using unapproved replacement parts.

## Intended use

This seat cushion is intended for warming the human body whilst driving a car (for private use only). This seat cushion is not intended for use in hospitals or for commercial applications. It is particularly unsuitable for warming babies, infants, persons who are helpless or insensitive to heat, and animals. Any usage other than that described above or modifications to the seat cushion is not permitted and may result in injury and/or damage to the seat cushion. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper application or usage. The user is the sole bearer of the risk.

## Warnings used

The following warnings are used in these operating instructions:

### **DANGER**

**A warning at this risk level indicates an imminently hazardous situation.**

If the hazardous situation is not avoided, it could lead to death or serious physical injury.

- ▶ Follow the instructions in this warning to avoid a fatality or serious personal injury.

### **CAUTION**

**A warning of this risk level indicates potential damage to property.**

Failure to avoid this situation could result in damage to property.

- ▶ Follow the instructions in this warning to prevent damage to property.

### **NOTE**

- ▶ A note indicates additional information that will assist you in handling the product.


## Safety


# IMPORTANT NOTES! KEEP FOR FUTURE REFERENCE!

This section provides you with important safety information regarding the handling of the product. Incorrect usage can lead to personal injury and property damage.

### Basic safety instructions

For safe handling of the product, follow the safety information below:

-  Read the instructions!  
Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions.
- Check product for visible external damage before use.  
Do not use products that have been damaged or dropped.
- To avoid possible risks, arrange for damaged cables or connectors to be exchanged by an authorised specialist or the Customer Service Department.
- This product may be used by children of the age of 8 years or more and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the product and understand the potential risks. Children must not play with the product. Cleaning and user maintenance by children should not be carried out without supervision.
- Do not use the seat cushion for helpless persons, babies or persons who are insensitive to heat (e.g. people with diabetes, people with illness-related skin changes or scarred areas of skin in the usage area, or after ingesting painrelieving drugs or alcohol).

- Do not operate the seat cushion unsupervised.
- Have all repairs carried out by authorised specialist companies or the Customer Service department. Improper repairs can pose significant risks to the user. Warranty claims also become void.
- Defective components must always be replaced with original replacement parts. It can only be guaranteed that safety requirements are complied with if original replacement parts are used.
- Protect the seat cushion from moisture and liquid penetration. Never submerge the product in water and do not place objects filled with liquids (such as flower vases) on the product.
-  Do not insert needles or other sharp pointed objects into the seat cushion.
- The product must not be used in the vicinity of heat sources, naked flames (e.g. candles) or in direct sunlight in order to avoid overheating.
- When the product is being used in vehicles, it must be ensured that safety equipment is not adversely affected, particularly the side airbags. Please refer to the operating instructions for your vehicle or ask your workshop if you have any questions regarding airbags.
- Please ensure that you do not fall asleep when using the seat cushion. Using the product for too long can cause burns.
- Do not use the seat cushion on areas of the body that are inflamed, injured or swollen. If in doubt, obtain medical advice before using the product. Otherwise the inflammation, injury or swelling may be aggravated.



- During operation, always ensure that the 12 V connector is firmly plugged into the 12 V connection and the socket is free of soiling. If there is insufficient contact between the connector and the socket, vehicle vibration may cause the power supply to switch on and off at short intervals. This can result in overheating.
- Please ensure that you:
  - only connect the seat cushion to the voltage specified in the technical information,
  - do not switch the seat cushion on when it is folded or crumpled up,
  - do not kink the seat cushion sharply,
  - do not place any objects such as cases or washing baskets on the seat cushion whilst it is switched on. Otherwise the seat cushion could become damaged.

## Initial operation

### Items supplied and transport inspection

This product is supplied with the following components as standard:

- Heated seat cushion
- This operating manual

#### NOTE

- ▶ Check the contents for completeness and for signs of visible damage.
- ▶ If the contents are incomplete or damaged due to defective packaging or through transportation, contact the Service Hotline (see chapter **Service**).

### Disposal of packaging

The packaging protects the product from transport damage. The packaging materials have been selected in accordance with their environmental friendliness and disposal attributes, and are therefore recyclable.



Returning the packaging to the material cycle conserves raw materials and reduces the amount of waste that is generated. Dispose of packaging material that is no longer needed in accordance with applicable local regulations.

### Before initial use

- Remove all packaging materials and all transport securing products from the product.

#### ⚠ DANGER

#### Risk of suffocation!

- ▶ Packaging material must not be used as a play thing since it poses a risk of suffocation.

## Product description

- ① Seat cushion
- ② Securing straps
- ③ On/off switch
- ④ 12 V vehicle connector
- ⑤ Power LED
- ⑥ Securing straps

## Handling and use

This section provides you with important information on handling and using the product.

### Securing the seat cushion

- ◆ Place the seat cushion **1** on the car seat.
- ◆ Pull the seat cushion **1** securing straps **6** over the head restraint of the car seat.
- ◆ Secure the seat cushion **1** carefully using the securing straps **2** (see Fig. 1).

#### NOTE

- ▶ It is not always necessary to use every strap **6/2**. Work out the best way of securing the seat cushion to your seat. Use the following illustrations for assistance.
- ▶ If the backrest is extremely high or wide, secure the seat cushion as shown in Fig. 2.

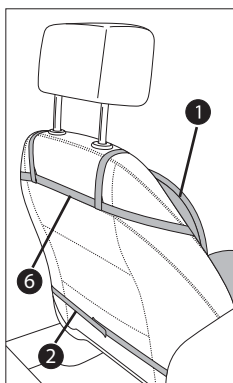


Fig. 1

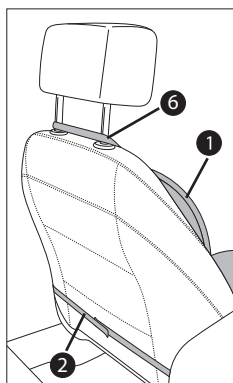


Fig. 2

#### DANGER

- ▶ If your vehicle is equipped with side airbags, please ensure that the securing straps **6** are only pulled over the head restraint supports and not over the top part of the car seat when securing the seat cushion **1** (see Fig. 2). Otherwise the side airbag may be affected!

## Operating the seat cushion

- ◆ Plug the 12 V vehicle connector ④ into the cigarette lighter. The Power LED ⑤ illuminates.
- ◆ Turn the on/off switch ③ into position "1" to switch the seat cushion ① on.
- ◆ Turn the on/off switch ③ into position "0" to switch the seat cushion ① off.
- ◆ After using the seat cushion, disconnect the 12 V vehicle connector ④ from the cigarette lighter.

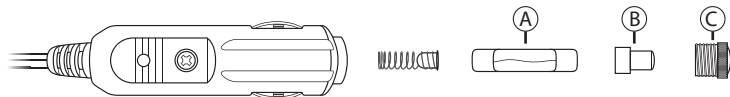
### NOTE

- ▶ The seat cushion ① also consumes power in standby mode and therefore must be disconnected from the on-board power supply after use! Otherwise, depending on the vehicle type, the battery will be discharged if the motor is switched off.

## Replacing the fuse

There is a fuse in the 12 V vehicle connector ④ for protecting the vehicle's on-board power supply. If the product no longer works, check the fuse and replace if necessary.

- ◆ Open the 12 V vehicle connector ④ by gently turning the fluted screw insert ③ anticlockwise (using pliers if necessary) and remove it.
- ◆ Now remove the connector tip ② from the fuse ① and remove the fuse ①.
- ◆ Now place a new fuse of type F5AL 250 V into the 12 V vehicle connector ④, place the plug tip ② onto the slightly protruding end of the fuse and screw the previously removed screw insert ③ back in.



### NOTE

- ▶ If the product still does not function, or the fuse blows again immediately, there is a defect. Please then contact the Service Hotline (see chapter **Service**).

## Cleaning

### CAUTION

#### Possible damage to product!

- ▶ Always disconnect the power supply before cleaning.
- ▶ Protect the seat cushion ❶ from moisture and liquid penetration.
- ▶ To avoid irreparable damage to the product, never submerge the seat cushion ❶ in water.
- ▶ Do not use chemical cleaners or scouring agents to clean the seat cushion ❶.
- ▶ Do not hang up the seat cushion ❶ to dry using clothes pegs or similar.
- ▶ Do not re-connect the seat cushion ❶ to the power supply until it is completely dry.

- Clean the seat cushion ❶ with a lightly moistened cloth and a mild detergent.

## Storage

- If the seat cushion ❶ is not going to be used for a long period, keep in the original packaging in a dry place without anything placed on top.
- Do not place any objects on top the seat cushion ❶ during storage in order to prevent the seat cushion ❶ from being sharply kinked.

## Disposal

### Disposal of the product




**Never dispose of the product in the normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Dispose of the product through an approved disposal centre or at your community waste facility. Please observe the currently applicable regulations. Please contact your waste disposal centre should you be in any doubt.

# Appendix

GB  
CY

## Technical details

Seat cushion	
Input voltage	12 V 
Current consumption	max. 2.6 A
Power consumption	approx. 31 W

## Notes on the Declaration of Conformity

This product satisfies the fundamental requirements and other relevant regulations of EMC Directive on electromagnetic compatibility 2004/108/EC.

The full original Declaration of Conformity is available from the importer.



## Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our Customer Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

### NOTICE

- ▶ The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries.

This product is for domestic use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorised service branch.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period is not extended by repairs made under the warranty. This applies also to replaced and repaired parts.

Damages and defects extant at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, resp. no later than two days after the date of purchase.

Repairs made after the lapse of the warranty period are subject to charge.

## Service

### GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

IAN 100113

### CY Service Cyprus

Tel.: 8009 4409

E-Mail: [kompernass@lidl.com.cy](mailto:kompernass@lidl.com.cy)

IAN 100113

**Hotline availability:** Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

## Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Cuprins

<b>Introducere</b> .....	<b>14</b>
Drepturi de autor .....	14
Limitarea răspunderii .....	14
Utilizarea conform destinației .....	14
Avertizări utilizate .....	15
<b>Siguranța</b> .....	<b>16</b>
Indicații de bază privind siguranța .....	16
<b>Punerea în funcțiune</b> .....	<b>19</b>
Furnitura și verificarea transportului .....	19
Eliminarea ambalajului .....	19
Înainte de prima utilizare .....	19
<b>Descrierea aparatului</b> .....	<b>19</b>
<b>Operarea și funcționarea</b> .....	<b>20</b>
Fixarea husei pentru scaun .....	20
Exploatarea husei pentru scaun .....	21
Înlocuirea siguranței .....	21
<b>Curățarea</b> .....	<b>22</b>
<b>Depozitarea</b> .....	<b>22</b>
<b>Eliminarea</b> .....	<b>22</b>
<b>Anexa</b> .....	<b>23</b>
Date tehnice .....	23
Indicații privind declarația de conformitate .....	23
Garanția .....	24
Service-ul .....	24
Importator .....	24

RO



## Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat.

Prin aceasta v-ați decis pentru un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante pentru siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind operarea și siguranța. Utilizați acest produs numai în modul descris și numai în scopurile menționate. Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare. În cazul transmiterii aparatului unei alte persoane, predați-i, de asemenea, documentele aferente acestuia.

## Drepturi de autor

Prezenta documentație este protejată prin drepturi de autor.

Multiplicarea, respectiv retipărirea, chiar și parțială, precum și redarea imaginilor, chiar și modificate, sunt permise doar cu acordul scris al producătorului.

## Limitarea răspunderii

Toate informațiile, datele și indicațiile tehnice cu privire la conectarea și operarea aparatului din aceste instrucțiuni corespund stadiului actual de la momentul tipăririi și se întemeiază pe experiența și cunoștințele dobândite până în prezent, fiind oferite cu bună-credință.

Din datele, imaginile și descrierile din aceste instrucțiuni de utilizare nu pot fi derivate niciun fel de pretenții.

Producătorul nu își asumă răspunderea pentru defectele cauzate de nerespectarea instrucțiunilor de utilizare, utilizarea neconformă, reparații neautorizate, modificări nepermise sau utilizarea de piese de schimb neaprobate.

## Utilizarea conform destinației

Această husă pentru scaun este concepută pentru încălzirea corpului omenesc pe durata călătoriei cu autovehiculul, fiind destinată uzului privat. Această husă pentru scaun nu este destinată utilizării în spitale sau în scopuri profesionale. Nu este permisă încălzirea în special a sugarilor, copiilor mici, persoanelor insensibile la căldură sau neajutorate și nici a animalelor. Nu este permisă utilizarea în alt scop decât cel descris anterior sau modificarea produsului, aceasta putând provoca răniri și/sau deteriorări ale husei pentru scaun.

Producătorul nu își asumă răspunderea pentru pagube provocate ca urmare a utilizării în alte scopuri decât cel prevăzut. Riscul este asumat în totalitate de către utilizator.

## Avertizări utilizate

În cadrul acestor instrucțiuni de utilizare sunt folosite următoarele avertizări:

### PERICOL

#### **Avertizările pentru acest grad de pericol marchează o situație periculoasă iminentă.**

Dacă nu se va evita situația periculoasă, aceasta poate produce moartea sau rănirea gravă.

- ▶ Respectați instrucțiunile prezentate în această avertizare, pentru a evita pericolul de moarte sau rănire gravă a persoanelor.

### ATENȚIE

#### **Avertizările pentru acest grad de pericol marchează posibile pagube materiale.**

În cazul în care această situație nu este evitată, aceasta poate duce la pagube materiale.

- ▶ Respectați instrucțiunile prezentate în această avertizare, pentru a evita pagubele materiale.

### INDICAȚIE

- ▶ O indicație constituie o informație suplimentară care facilitează manipularea aparatului.


## Siguranța


# INDICAȚII IMPORTANTE! A SE PĂSTRA PENTRU UTILIZAREA ULTERIOARĂ!

În acest capitol sunt cuprinse indicații importante privind siguranța în manipularea aparatului. Utilizarea necorespunzătoare a aparatului poate provoca rănirea persoanelor și pagube materiale.

### Indicații de bază privind siguranța

Respectați următoarele indicații de siguranță, pentru o manipulare sigură a acestui aparat:

-  Citiți indicațiile!  
Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind operarea și siguranța.
- Înainte de utilizare verificați dacă aparatul prezintă defecțiuni exterioare vizibile. Nu puneți aparatul în funcțiune dacă este deteriorat sau dacă a căzut.
- Dacă este deteriorat cablul sau conexiunile, acestea trebuie înlocuite de către electricieni autorizați sau de către serviciul pentru clienți, pentru a evita periclitările.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, cât și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii fără supraveghere.

- Nu utilizați husa pentru scaun în cazul persoanelor neajutorate, copiilor mici sau persoanelor insensibile la căldură (de exemplu diabetici, persoane cu alterări cutanate din cauza unei boli sau cu porțiuni cutanate cicatrizate situate în zona de utilizare a produsului, după administrarea de analgezice sau alcool).
- Nu folosiți husa pentru scaun în mod nesupravegheat.
- Reparația aparatului trebuie realizată numai într-un atelier de specialitate autorizat sau de către serviciul clienți. În urma reparațiilor necorespunzătoare pot apărea pericole considerabile pentru utilizatorul aparatului. În plus, se pierde garanția.
- Componentele defecte trebuie înlocuite numai cu piese de schimb originale. Numai utilizând aceste piese este garantată respectarea dispozițiilor de siguranță.
- Protejați husa pentru scaun împotriva umezelii și infiltrării lichidelor. Nu introduceți niciodată aparatul în apă și nu așezați pe husa pentru scaun obiecte pline cu apă (de exemplu vase).
-  Nu introduceți ace sau obiecte ascuțite în husa pentru scaun.
- În vederea evitării supraîncălzirii, nu este permisă utilizarea aparatului în apropierea surselor de căldură, flăcărilor deschise (de exemplu lumânări) sau sub acțiunea directă a radiației solare.
- La utilizarea în mașină se va evita incomodarea dispozitivelor de siguranță, în special a airbag-urilor laterale. Pentru chestiuni privind airbag-urile citiți instrucțiunile de utilizare ale vehiculului dvs. sau contactați atelierul dvs. de service auto.
- Evitați să adormiți pe durata funcționării husei pentru scaun. Utilizarea un timp prea îndelungat poate provoca arsuri ale pielii.

- Nu utilizați husa pentru scaun în părți ale corpului inflamate, rănite sau tumefiate. Dacă aveți îndoieli, solicitați sfatul medicului înainte de a utiliza aparatul. În caz contrar, inflamațiile, rănilile și/sau tumefacțiile se pot înrăutăți.
- Pe durata funcționării se va avea întotdeauna în vedere ca fișa auto de 12 V să fie fixată corect și în siguranță în mufa de 12 V și ca mufa să nu prezinte impurități. În cazul contactului imperfect între ștecăr și mufă, vibrațiile vehiculului pot duce la întreruperea alimentării cu energie la intervale scurte. Consecința poate fi supraîncălzirea.
- Se va avea în vedere ca:
  - husa pentru scaun să fie conectată numai la tensiunea specificată în datele tehnice,
  - husa pentru scaun să nu se conecteze în stare pliată sau strânsă,
  - husa pentru scaun să nu se îndoieie,
  - să nu se afle obiecte pe husa pentru scaun, de exemplu valize sau un coș de rufe, atunci când aceasta este conectată. Altfel, husa pentru scaun se poate deteriora.

# Punerea în funcțiune

## Furnitura și verificarea transportului

În mod standard, aparatul este livrat cu următoarele componente:

- Husă pentru scaun încălzită
- Aceste instrucțiuni de utilizare

### INDICAȚIE

- ▶ Verificați dacă furnitura este completă și dacă prezintă deteriorări vizibile.
- ▶ În cazul în care furnitura este incompletă sau dacă componentele sunt deteriorate din cauza ambalajului precar sau a transportului, apelați linia telefonică directă de service (a se vedea capitolul **Service**).

RO

## Eliminarea ambalajului

Ambalajul protejează aparatul împotriva deteriorărilor în timpul transportului. Materialele de ambalat sunt alese conform compatibilității acestora cu mediul și aspectelor tehnice privind eliminarea, fiind astfel reciclabile.



Reintroducerea ambalajelor în circuitul de materiale contribuie la economia de materie primă și reduce cantitatea de deșeuri. Eliminați ambalajul de care nu mai aveți nevoie conform prevederilor locale în vigoare.

## Înainte de prima utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și siguranțele de transport de pe aparat.

### ⚠ PERICOL

#### Pericol de asfixiere!

- ▶ Nu este permisă utilizarea materialelor de ambalat la joacă.  
Pericol de asfixiere.

## Descrierea aparatului

- ① Husă pentru scaun
- ② Benzi de fixare
- ③ Comutator pornit/oprit
- ④ Fișă auto de 12 V
- ⑤ LED de funcționare
- ⑥ Benzi de fixare

## Operarea și funcționarea

Acest capitol cuprinde indicații importante cu privire la operarea și funcționarea aparatului.

### Fixarea husei pentru scaun

- ◆ Așezați husa **1** pe scaunul auto.
- ◆ Trageți benzile de fixare **6** ale husei pentru scaun **1** peste tetiera scaunului auto.
- ◆ Fixați cu grijă husa pentru scaun **1** cu ajutorul benzilor de fixare **2** (a se vedea fig. 1).

#### INDICAȚII

- ▶ Nu întotdeauna este necesară utilizarea tuturor benzilor de fixare **6/2**. Verificați poziția de fixare adecvată a husei pe scaunul dvs. Pentru ajutor utilizați următoarele figuri.
- ▶ În cazul unui spătar foarte înalt sau lat, fixați husa pentru scaun conform descrierii din fig. 2.

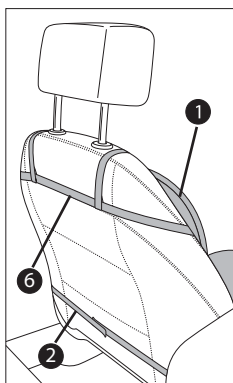


Fig. 1

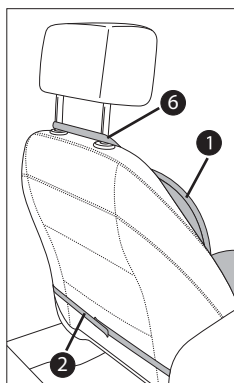


Fig. 2

#### ⚠ PERICOL

- ▶ Dacă vehiculul dvs. dispune de un airbag lateral, la fixarea husei pentru scaun **1** aveți în vedere așezarea benzilor de fixare **6** numai peste cadrul tetierei și nu peste partea superioară a scaunului auto (a se vedea fig. 2). Altfel, funcționarea airbag-ului lateral poate fi afectată!

## Exploatarea husei pentru scaun

- ◆ Conectați fișa auto de 12 V ④ la brichetă. LED-ul de funcționare ⑤ se aprinde.
- ◆ Așezați comutatorul pornit/oprit ③ în poziția „I” pentru a porni husa pentru scaun ①.
- ◆ Așezați comutatorul pornit/oprit ③ în poziția „0” pentru a opri husa pentru scaun ①.
- ◆ După utilizare deconectați fișa auto de 12 V ④ de la brichetă.

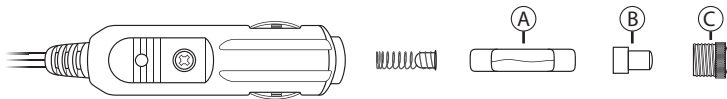
### INDICAȚIE

- ▶ Husa pentru scaun ① preia curent chiar și în stare de repaus, fiind astfel necesară deconectarea acesteia de la alimentarea de bord după fiecare utilizare! În funcție de tipul vehiculului, bateria se va descărca atunci când motorul nu este pornit.

## Înlocuirea siguranței

În fișa auto de 12 V ④ este integrată o siguranță care are rolul de a proteja rețeaua de bord a vehiculului. Dacă aparatul nu mai funcționează, verificați, respectiv înlocuiți siguranța.

- ◆ Deschideți fișa auto de 12 V ④ prin rotirea cu atenție în sens antiorar a capătului filetat cu striajii, ③ respectiv cu ajutorul unui clește, și scoateți capătul filetat.
- ◆ Acum scoateți vârful fișei ② din siguranță ① și extrageți siguranța ①.
- ◆ Acum introduceți o nouă siguranță de tip F5AL 250 V în fișa auto de 12 V ④ poziționați vârful fișei ② pe capătul ușor proeminent al siguranței și înșurubați la loc capătul filetat îndepărtat anterior ③.



### INDICAȚIE

- ▶ Dacă în continuare aparatul nu funcționează sau se arde și siguranța nouă, aparatul prezintă o defecțiune. În acest caz apălați linia telefonică directă de service (a se vedea capitolul **Service**).



## Curățarea

### ATENȚIE

#### Posibilă defectare a aparatului!

- ▶ Înaintea curățării întrerupeți întotdeauna sursa de alimentare cu energie.
- ▶ Protejați husa pentru scaun ❶ împotriva umezelii și infiltrării lichidelor.
- ▶ Nu introduceți niciodată husa pentru scaun ❶ în apă pentru a evita deteriorarea ireparabilă a aparatului.
- ▶ Pentru curățarea husei pentru scaun ❶ nu utilizați detergenți chimici sau substanțe abrazive.
- ▶ Nu uscați husa pentru scaun ❶ fixând-o cu cârlige de rufe sau alte obiecte similare.
- ▶ Conectați husa pentru scaun ❶ la sursa de alimentare cu energie numai după ce s-a uscat complet.

- Curățați husa pentru scaun ❶ numai cu un prosop ușor umed și un detergent delicat.

## Depozitarea

- Atunci când nu utilizați husa pentru scaun ❶ o perioadă îndelungată, depozitați-o în ambalajul original, într-un spațiu uscat și fără greutate deasupra.
- Pe durata depozitării nu așezați obiecte pe husa pentru scaun ❶ pentru a evita îndoirea husei pentru scaun ❶.

## Eliminarea

### Eliminarea aparatului




**Nu aruncați aparatul sub nicio formă în gunoiul menajer obișnuit. Acest produs se află sub incidența Directivei europene 2012/19/EU DEEE (Deșeuri de echipamente electrice și electronice).**

Eliminați aparatul prin intermediul unei firme autorizate sau prin intermediul centrului local de colectare a deșeurilor. Respectați reglementările actuale în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor.

## Anexa

### Date tehnice

<b>Husă pentru scaun</b>	
Tensiune de intrare	12 V 
Consum	max. 2,6 A
Consum	cca 31 W

RO

### Indicații privind declarația de conformitate

Acest aparat corespunde cerințelor fundamentale și altor prescripții relevante ale Directivei privind compatibilitatea electromagnetică 2004/108/EC.

Declarația de conformitate completă în original este disponibilă la sediul importatorului.



## Garanția

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani începând cu data cumpărării. Aparatul a fost produs cu grijă și verificat cu scrupulozitate înaintea livrării.

Păstrați bonul de casă pentru a dovedi cumpărarea. Dacă aveți solicitări privind garanția, contactați telefonic centrul dumneavoastră de service. Numai astfel poate fi asigurată o expediere gratuită a produsului dumneavoastră.

### INDICAȚIE

- ▶ Garanția se acordă numai pentru defectele de material sau de fabricație, nu și pentru daune de transport, piese de uzură sau deteriorări ale componentelor fragile, de exemplu, întrerupător.

Aparatul este destinat numai pentru uz privat și nu pentru o utilizare profesională. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, uzului de forță și intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate prin această garanție. Perioada de garanție nu este prelungită după realizarea reparațiilor realizate în perioada garanției. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate.

Deteriorările și deficiențele prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalare sau cel târziu în două zile de la data cumpărării.

Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

## Service-ul



### Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: [kompernass@idl.ro](mailto:kompernass@idl.ro)

IAN 100113

**Acces linie telefonică directă:** De luni până vineri, între orele 8:00 - 20:00 (CET)

## Importator

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Съдържание

<b>Въведение</b> . . . . .	<b>26</b>
Авторско право . . . . .	26
Ограничение на отговорността . . . . .	26
Употреба по предназначение . . . . .	26
Използвани предупредителни указания . . . . .	27
<b>Безопасност</b> . . . . .	<b>28</b>
Основни указания за безопасност. . . . .	28
<b>Пускане в експлоатация</b> . . . . .	<b>31</b>
Окомплектовка на доставката и инспекция след транспортиране . . . . .	31
Предаване на опаковката за отпадъци. . . . .	31
Преди първата употреба . . . . .	31
<b>Описание на уреда</b> . . . . .	<b>31</b>
<b>Обслужване и работа</b> . . . . .	<b>32</b>
Закрепване на отопляемата възглавница за автомобилна седалка . . . . .	32
Експлоатация на отопляемата възглавница за автомобилна седалка . . . . .	33
Смяна на предпазителя. . . . .	33
<b>Почистване</b> . . . . .	<b>34</b>
<b>Съхранение</b> . . . . .	<b>34</b>
<b>Предаване за отпадъци</b> . . . . .	<b>34</b>
<b>Приложение</b> . . . . .	<b>35</b>
Технически характеристики . . . . .	35
Указания относно декларацията за съответствие . . . . .	35
Гаранция. . . . .	36
Сервиз . . . . .	36
Вносител . . . . .	36

## Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред.

Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Запазете това ръководство за потребителя. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

## Авторско право

Тази документация е защитена от Закона за авторското право.

Всяко размножаване респ. препечатване на ръководството или на части от него, както и възпроизвеждането на изображенията, също и с направени промени в тях, е разрешено единствено с писменото съгласие на производителя.

## Ограничение на отговорността

Съдържащите се в това ръководство за потребителя техническа информация, данни и указания за свързването и обслужването отговарят на състоянието към момента на даването за печат и вземат под внимание нашите досегашни опит и познания.

Данните, изображенията и описанията в това ръководство за потребителя не могат да бъдат основание за предявяване на претенции.

Производителят не поема отговорност за щети вследствие неспазване на ръководството за потребителя, нецелесъобразна употреба, неправилни ремонти, извършени без разрешение изменения или използване на неподходящи резервни части.

## Употреба по предназначение

Тази отопляема възглавница за автомобилна седалка е предназначена за лично ползване за затопляне на човешкото тяло по време на шофиране. Тази отопляема възглавница за автомобилна седалка не е предназначена за употреба в болници или в производствени условия. В частност с нея не трябва да се затоплят пеленачета, малки деца, нечувствителни към топлина или безпомощни хора и малки животни. Друга, различаваща се от описаната по-горе употреба или изменение на отопляемата възглавница за автомобилна седалка не са разрешени и могат да доведат до наранявания и/или повреди на отопляемата възглавница за автомобилна седалка. За повреди, чиито причини се дължат на нецелесъобразни приложения, производителят не поема отговорност. Рискът се поема единствено от потребителя.

## Използвани предупредителни указания

В настоящото ръководство за потребителя са използвани следните предупреждения:

### **ОПАСНОСТ**

#### **Предупредително указание с тази степен на опасност обозначава грозяща опасна ситуация.**

Ако опасната ситуация не бъде избегната, тя може да доведе до смърт или тежки наранявания.

- ▶ Спазвайте инструкциите в това предупредително указание, за да избегнете опасността от смърт или тежки наранявания на хора.

### **ВНИМАНИЕ**

#### **Предупредително указание с тази степен на опасност обозначава възможни материални щети.**

Ако ситуацията не бъде избегната, тя може да доведе до материални щети.

- ▶ Спазвайте инструкциите в това предупредително указание, за да избегнете материални щети.

### **УКАЗАНИЕ**

- ▶ Указанието дава допълнителна информация, която улеснява работата с уреда.


## Безопасност


# ВАЖНИ УКАЗАНИЯ! ЗАПАЗЕТЕ ГИ ЗА ПО-КЪСНИ СПРАВКИ!

Тази глава съдържа важни указания за безопасност при работа с уреда. Неправилна употреба може да доведе до телесни увреждания и материални щети.

### Основни указания за безопасност

За безопасна работа с уреда спазвайте следните указания за безопасност:

-  Прочетете указанията!  
Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност.
- Преди употреба проверявайте уреда за видими външни повреди. Не използвайте уреда, ако е повреден или е падал.
- Ако кабелите или контактите са повредени, те трябва да се сменят от оторизиран специалист електротехник или от сервиза, за да се избегнат опасности.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени психически, сетивни или умствени възможности или без опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и разбират опасностите, произтичащи от работата с него. Не допускайте деца да играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца, ако не са под наблюдение.

- Не използвайте отопляемата възглавница за автомобилна седалка за малки деца и безпомощни или нечувствителни към топлина хора (напр. диабетици, хора с обусловени от заболяване кожни изменения или кожни участъци със зараснали, но оставили белези рани в областта на приложение, след прием на болкоуспокояващи медикаменти или алкохол).
- Отопляемата възглавница за автомобилна седалка не трябва да се използва без наблюдение.
- Възлагайте ремонтите на уреда само на оторизирани специализирани фирми или на сервизната служба. Некомпетентно извършените ремонти могат да причинят сериозни опасности за потребителя. Освен това отпада правото за изискване на гаранция.
- Повредените части трябва да се сменят само с оригинални резервни части. Само за тези части е гарантирано, че отговарят на изискванията за безопасност.
- Пазете отопляемата възглавница за автомобилна седалка от влага и проникване на течности. Никога не потапяйте уреда във вода и не поставяйте пълни с вода предмети (напр. вази) върху отопляемата възглавница за автомобилна седалка.
-  Не пробождайте отопляемата възглавница за автомобилна седалка с игли или остри предмети.
- Уредът не трябва да се използва в близост до източници на топлина, открит огън (напр. свещи) или на пряка слънчева светлина, за да се предотврати прегряване.
- При употреба в автомобили трябва да се внимава да не се ограничава функционирането на предпазните устройства, по-специално на страничните въздушни възглавници. Ако имате въпроси по отношение на въздушната възглавница, прочетете ръководството за потребителя на автомобила или се консултирайте с автосервиз.



- Внимавайте да не заспите, докато използвате отопляемата възглавница за автомобилна седалка. Прекалено дълго използване може да доведе до кожни изгаряния.
- Не използвайте отопляемата възглавница за автомобилна седалка за телесни части, които са възпалени, наранени или отекли. Ако имате съмнение, преди употреба се консултирайте с лекар. В противен случай възпаленията, нараняванията и/или отоците могат да се влошат.
- При експлоатация винаги внимавайте 12 V-овият щекер да е поставен неподвижно и стабилно в гнездото на 12 V-овия контакт и по гнездото да няма замърсявания. При недостатъчен контакт между щекера и гнездото вибрацията на автомобила може да доведе до включване и изключване на подаването на ток на кратки интервали. Вследствие на това е възможно прегряване.
- Моля обърнете внимание на това, че:
  - отопляемата възглавница за автомобилна седалка трябва да се свързва само към посоченото в техническите данни напрежение,
  - отопляемата възглавница за автомобилна седалка не трябва да се включва в сгънато или свито състояние,
  - отопляемата възглавница за автомобилна седалка не трябва да се пречупва силно,
  - върху отопляемата възглавница за автомобилна седалка не трябва да се оставят предмети, като напр. куфар или кош за пране, докато е включена. В противен случай отопляемата възглавница за автомобилна седалка може да се повреди.

## Пускане в експлоатация

### Окомплектовка на доставката и инспекция след транспортиране

Стандартната окомплектовка на доставката включва следните компоненти:

- Отопляема възглавница за автомобилна седалка
- Настоящото ръководство за потребителя

#### УКАЗАНИЕ

- ▶ Проверете доставката за комплектност и видими повреди.
- ▶ При непълна доставка или повреди поради лоша опаковка или щети, получени при транспорта, се обърнете към горещата линия за сервизно обслужване (вж. глава **Сервиз**).

BG

### Предаване на опаковката за отпадъци

Опаковката предпазва уреда от повреди по време на транспортиране. Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират.



Връщането на опаковката в системата за циркулация на материалите спестява суровини и намалява количеството отпадъци. Предавайте ненужните ви вече опаковъчни материали за отпадъци съгласно действащите местни разпоредби.

### Преди първата употреба

- Отстранете всички опаковъчни материали и всички транспортни осигуровки от уреда.

#### ⚠ ОПАСНОСТ

#### Опасност от задушаване!

- ▶ Опаковъчните материали не трябва да се използват за игра. Съществува опасност от задушаване.

### Описание на уреда

- 1 Отопляема възглавница за автомобилна седалка
- 2 Колани за закрепване
- 3 Превключвател за вкл./изкл.
- 4 12 V-ов автомобилен щекер
- 5 Светодиод за режим на работа
- 6 Колани за закрепване

## Обслужване и работа

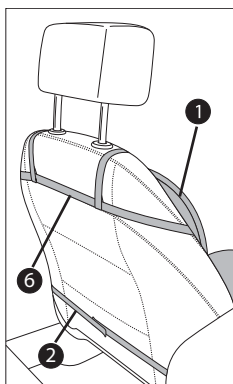
В тази глава получавате важни указания за обслужването и работата на уреда.

### Закрепване на отопляемата възглавница за автомобилна седалка

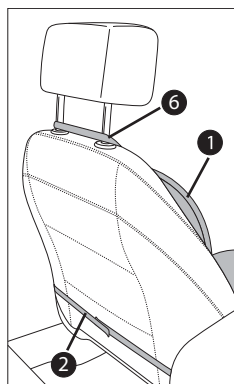
- ◆ Поставете отопляемата възглавница за автомобилна седалка **1** върху автомобилната седалка.
- ◆ Поставете коланите за закрепване **6** на отопляемата възглавница за автомобилна седалка **1** през подглавника на автомобилната седалка.
- ◆ Закрепете отопляемата възглавница за автомобилна седалка **1** внимателно с коланите за закрепване **2** (вж. Фиг. 1).

#### УКАЗАНИЯ

- Не винаги е необходимо да се използват всички колани за закрепване **6/2**. Пробвайте как можете да закрепите най-добре отопляемата възглавница за автомобилна седалка върху седалката. Използвайте за справка следните фигури.
- При много висока или широка облегалка за гърба закрепете отопляемата възглавница за автомобилна седалка, както е показано на Фиг. 2.



Фиг. 1



Фиг. 2

#### ⚠ ОПАСНОСТ

- В случай че автомобилът ви е оборудван със странична въздушна възглавница, при закрепването на отопляемата възглавница за автомобилна седалка **1** обърнете внимание на това, че коланите за закрепване **6** трябва да се поставят само през скобата на подглавника, а не през горната част на автомобилната седалка (вж. Фиг. 2). В противен случай е възможно възпрепятстване на функционирането на страничната въздушна възглавница!

## Експлоатация на отопляемата възглавница за автомобилна седалка

- ◆ Включете 12 V-овия автомобилен щекер ④ в запалката за цигари. Светодиодът за режим на работа ⑤ светва.
- ◆ Поставете превключвателя за вкл./изкл. ③ на позиция „I,“ за да включите отопляемата възглавница за автомобилна седалка ①.
- ◆ Поставете превключвателя за вкл./изкл. ③ на позиция „0,“ за да изключите отопляемата възглавница за автомобилна седалка ①.
- ◆ След употреба изключете 12 V-овия автомобилен щекер ④ от запалката за цигари.

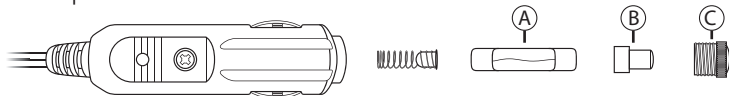
### УКАЗАНИЕ

- ▶ Отопляемата възглавница за автомобилна седалка ① консумира ток дори в неработно състояние и затова след употреба трябва да се изключва от бордовото електрозахранване! В зависимост от типа на автомобила, при изключен двигател акумулаторът се разрежда.

## Смяна на предпазителя

В 12 V-овия автомобилен щекер ④ се намира предпазител, който предпазва бордовата мрежа на автомобила. В случай че уредът спре да функционира, проверете респ. сменете предпазителя.

- ◆ Отворете 12 V-овия автомобилен щекер ④, като завъртите внимателно набраздения резбови накрайник ③ при необходимост с клещи обратно на часовниковата стрелка и го свалите.
- ◆ След това свалете върха на щекера ② от предпазителя ① и извадете предпазителя ①.
- ◆ Поставете нов предпазител от типа F5AL 250 V в 12 V-овия автомобилен щекер ④, поставете върха на щекера ② на издаващия се леко край на предпазителя и отново завийте извадения преди това резбови накрайник ③.



### УКАЗАНИЕ

- ▶ Ако уредът продължава да не функционира или ако новият предпазител изгаря отново, е налице дефект на уреда. Обърнете се към горещата линия за сервизно обслужване (вж. глава **Сервиз**).

## Почистване

### ВНИМАНИЕ

#### Възможно е повреждане на уреда!

- ▶ Преди почистване винаги изключвайте електрозахранването.
- ▶ Пазете отопляемата възглавница за автомобилна седалка ❶ от влага и проникване на течности.
- ▶ Никога не потапяйте отопляемата възглавница за автомобилна седалка ❶ във вода, за да избегнете непоправимо повреждане на уреда.
- ▶ За почистване на отопляемата възглавница за автомобилна седалка ❶ не използвайте химически почистващи препарати или абразивни препарати.
- ▶ При сушене не закрепвайте отопляемата възглавница за автомобилна седалка ❶ с щипки за пране или др.п.
- ▶ Свързвайте отопляемата възглавница за автомобилна седалка ❶ с електрозахранването едва след като е изсъхнала напълно.

- Почиствайте отопляемата възглавница за автомобилна седалка ❶ с леко навлажнена кърпа и мек миещ препарат.

## Съхранение

- В случай че няма да използвате по-продължително време отопляемата възглавница за автомобилна седалка ❶, я съхранявайте в оригиналната опаковка на сухо място, без притискане.
- По време на съхранението не поставяйте предмети върху отопляемата възглавница за автомобилна седалка ❶, за да предотвратите силно пречупване на отопляемата възглавница за автомобилна седалка ❶.

## Предаване за отпадъци

### Предаване на уреда за отпадъци




**В никакъв случай не изхвърляйте уреда с обикновените битови отпадъци. Този продукт подлежи на европейската директива 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment – Директива за отпадъци от електрическо и електронно оборудване).**

Предайте уреда за отпадъци чрез лицензирана фирма за управление на отпадъци или общинската служба за управление на отпадъците. Спазвайте действащите в момента разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към местния пункт за събиране на отпадъци.

## Приложение

### Технически характеристики

Отопляема възглавница за автомобилна седалка	
Входно напрежение	12 V 
Консумация на ток	макс. 2,6 A
Консумация на мощност	около 31 W

BG

### Указания относно декларацията за съответствие

По отношение на съответствието с основните изисквания и другите съществени разпоредби този уред отговаря на Директивата за електромагнитна съвместимост 2004/108/ЕС.



Пълната оригинална декларация за съответствие може да се получи от вносителя.

## Гаранция

За този уред вие получавате гаранция от 3 години от датата на закупуване. Уредът е произведен старателно и е изпитан щателно преди доставката.

Запазете касовата бележка като доказателство за покупката. Ако се наложи да се възползвате от гаранцията, първо се свържете по телефона със сервиза. Само по този начин може да се осигури безплатно връщане на вашата стока.

### УКАЗАНИЕ

- Предоставянето на гаранция важи само за материални или фабрични дефекти, но не и за транспортни щети, износващи се части или при повреда на лесно чупливи части, напр. ключове, акумулаторни батерии.

Продуктът е предназначен единствено за битова, а не за професионална употреба. При неправилна и нецелесъобразна употреба, упражняване на сила или ремонтни дейности, които не са извършени от нашия оторизиран сервизен филиал, гаранцията отпада.

Законовите ви права не се ограничават от тази гаранция. Гаранционният срок не се удължава от гаранцията. Това важи и за сменени и ремонтирани части.

Евентуално наличните още при закупуването повреди и дефекти трябва да се съобщят незабавно след разопаковането, но най-късно два дни след датата на закупуване.

След като изтече гаранционният срок, ремонтите се заплащат.

## Сервиз

**BG** Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: [kompemass@lidl.bg](mailto:kompemass@lidl.bg)

IAN 100113

**Работно време на горещата линия:**

понеделник до петък от 8:00 ч. – 20:00 ч. (централноевропейско време)

## Вносител

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompemass.com](http://www.kompemass.com)

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einführung</b> .....	<b>38</b>
Urheberrecht .....	38
Haftungsbeschränkung .....	38
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	38
Verwendete Warnhinweise .....	39
<b>Sicherheit</b> .....	<b>40</b>
Grundlegende Sicherheitshinweise .....	40
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>43</b>
Lieferumfang und Transportinspektion .....	43
Entsorgung der Verpackung .....	43
Vor dem Erstgebrauch .....	43
<b>Gerätebeschreibung</b> .....	<b>43</b>
<b>Bedienung und Betrieb</b> .....	<b>44</b>
Sitzauflage befestigen .....	44
Sitzauflage betreiben .....	45
Sicherung wechseln .....	45
<b>Reinigung</b> .....	<b>46</b>
<b>Lagerung</b> .....	<b>46</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>46</b>
<b>Anhang</b> .....	<b>47</b>
Technische Daten .....	47
Hinweise zur Konformitätserklärung .....	47
Garantie .....	48
Service .....	48
Importeur .....	48

DE  
AT  
CH



## Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

## Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Sitzauflage ist zur Erwärmung des menschlichen Körpers während des Autofahrens im privaten Gebrauch bestimmt. Diese Sitzauflage ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern oder für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Es dürfen insbesondere keine Säuglinge, Kleinkinder, wärmeempfindliche oder hilflose Personen und keine Tiere erwärmt werden. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine Veränderung der Sitzauflage ist nicht zulässig und kann zu Verletzungen und / oder Beschädigungen der Sitzauflage führen. Für Schäden, deren Ursache in bestimmungswidrigen Anwendungen liegen, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

## Verwendete Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

### **GEFAHR**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

### **ACHTUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.**

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

### **HINWEIS**

- ▶ Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.


## Sicherheit


# WICHTIGE HINWEISE! FÜR DEN SPÄTEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN!

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

### Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

-  Hinweise lesen!  
Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Bei Beschädigung der Kabel oder Anschlüsse lassen Sie diese von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Verwenden Sie die Sitzauflage nicht bei Hilflosen, Kleinkindern oder wärmeunempfindlichen Personen (z.B. Diabetikern, Personen mit krankheitsbedingten Hautveränderungen oder vernarbten Hautarealen im Anwendungsgebiet, nach der Einnahme von schmerzlindernden Medikamenten oder Alkohol).
- Betreiben Sie die Sitzauflage nicht unbeaufsichtigt.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Schützen Sie die Sitzauflage vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten. Tauchen Sie das Gerät niemals unter Wasser und stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände (z.B. Vasen) auf die Sitzauflage.
-  Stecken Sie keine Nadeln oder spitze Gegenstände in die Sitzauflage.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wärmequellen, offenen Flammen (z.B. Kerzen) oder im direktem Sonnenlicht betrieben werden, um eine Überhitzung zu vermeiden.
- Bei der Verwendung in Fahrzeugen ist darauf zu achten, dass die Sicherheitseinrichtungen, speziell Seiten-Airbags, nicht beeinträchtigt werden. Bei Fragen zum Airbag lesen Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeuges oder fragen Sie bei Ihrer Werkstatt nach.
- Achten Sie darauf, dass Sie nicht einschlafen, während die Sitzauflage in Betrieb ist. Allzu lange Anwendung kann zu Hautverbrennungen führen.

- Verwenden Sie die Sitzauflage nicht an Körperpartien, die entzündet, verletzt oder angeschwollen sind. Holen Sie im Zweifelsfall vor der Anwendung ärztlichen Rat ein. Andernfalls können sich die Entzündungen, Verletzungen und / oder Schwellungen verschlimmern.
- Achten Sie beim Betrieb immer darauf, dass der 12-V-Stecker fest und sicher in der Buchse des 12-V-Anschlusses steckt und die Buchse frei von Schmutz ist. Bei ungenügendem Kontakt zwischen Stecker und Buchse kann die Fahrzeugvibration dazu führen, dass die Stromzufuhr in kurzen Abständen ein- und ausschaltet. Dies kann Überhitzung zur Folge haben.
- Bitte beachten Sie, dass Sie:
  - die Sitzauflage nur an die in den technischen Daten angegebene Spannung anschließen,
  - die Sitzauflage nicht im gefalteten oder zusammengescho-benen Zustand einschalten,
  - die Sitzauflage nicht scharf knicken,
  - keine Gegenstände, wie z.B. Koffer oder einen Wäsche-korb auf die Sitzauflage legen, während diese eingeschalt-et ist. Andernfalls kann die Sitzauflage beschädigt werden.

# Inbetriebnahme

## Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Beheizbare Sitzauflage
- Diese Bedienungsanleitung

### HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

DE  
AT  
CH

## Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

## Vor dem Erstgebrauch

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und alle Transportsicherungen vom Gerät.

### ⚠ GEFAHR

#### Erstickungsgefahr!

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

## Gerätebeschreibung

- ① Sitzauflage
- ② Befestigungsgurte
- ③ Ein- /Ausschalter
- ④ 12 V Kfz-Stecker
- ⑤ Betriebs-LED
- ⑥ Befestigungsgurte

# Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und Betrieb des Gerätes.

## Sitzauflage befestigen

- ◆ Legen Sie die Sitzauflage **1** auf den Autositz.
- ◆ Stülpen Sie die Befestigungsgurte **6** der Sitzauflage **1** über die Kopflehne des Autositzes.
- ◆ Befestigen Sie die Sitzauflage **1** sorgfältig mit den Befestigungsgurten **2** (siehe Abb. 1).

### HINWEISE

- ▶ Es müssen nicht immer alle Befestigungsgurte **6/2** benutzt werden. Probieren Sie aus, wie Sie die Sitzauflage am Besten auf Ihrem Sitz befestigen können. Nehmen Sie die folgenden Abbildungen zur Hilfe.
- ▶ Bei einer extrem hohen oder breiten Rückenlehne befestigen Sie die Sitzauflage, wie auf Abb. 2 gezeigt.

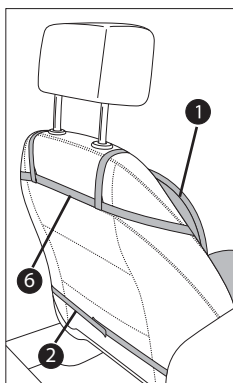


Abb. 1

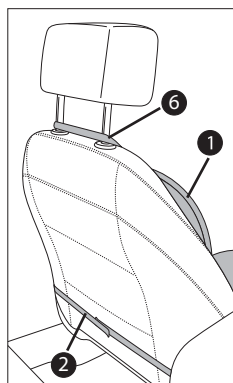


Abb. 2

### ⚠ GEFAHR

- ▶ Falls Ihr Fahrzeug über einen Seitenairbag verfügt, so achten Sie beim Befestigen der Sitzauflage **1** darauf, die Befestigungsgurte **6** nur über die Bügel der Kopflehne und nicht über den oberen Teil des Autositzes zu stülpen (siehe Abb. 2). Ansonsten kann es sein, dass der Seitenairbag beeinträchtigt wird!

## Sitzauflage betreiben

- ◆ Verbinden Sie den 12 V Kfz-Stecker ④ mit dem Zigarettenanzünder. Die Betriebs-LED ⑤ leuchtet auf.
- ◆ Stellen Sie den Ein-/Ausschalter ③ in die Position „I“, um die Sitzauflage ① einzuschalten.
- ◆ Stellen Sie den Ein-/Ausschalter ③ in die Position „O“, um die Sitzauflage ① auszuschalten.
- ◆ Trennen Sie nach der Benutzung den 12 V Kfz-Stecker ④ vom Zigarettenanzünder.

### HINWEIS

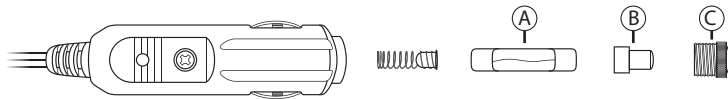
- ▶ Die Sitzauflage ① nimmt auch im Ruhezustand Strom auf und muss daher nach der Nutzung von der Bordstromversorgung getrennt werden! Bei nicht eingeschaltetem Motor wird, je nach Fahrzeugtyp, die Batterie entladen.

DE  
AT  
CH

## Sicherung wechseln

Im 12 V Kfz-Stecker ④ befindet sich eine Sicherung, um das Bordnetz des Fahrzeugs zu schützen. Sollte das Gerät nicht mehr funktionieren, überprüfen bzw. wechseln Sie die Sicherung.

- ◆ Öffnen Sie den 12 V Kfz-Stecker ④, indem Sie den geriffelten Schraubensatz ③ ggf. mit einer Zange vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn aufdrehen und abnehmen.
- ◆ Jetzt nehmen Sie die Steckerspitze ② von der Sicherung ① ab, nehmen die Sicherung ① heraus.
- ◆ Setzen Sie nun eine neue Sicherung vom Typ F5AL 250 V in den 12 V Kfz-Stecker ④ ein, setzen die Steckerspitze ② auf das leicht herausragende Ende der Sicherung auf und drehen den zuvor herausgenommenen Schraubensatz ③ wieder ein.



### HINWEIS

- ▶ Funktioniert das Gerät weiterhin nicht, oder brennt die neue Sicherung auch gleich wieder durch, liegt ein Gerätedefekt vor. Wenden Sie sich dann an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).



## Reinigung

### ACHTUNG

#### Mögliche Beschädigung des Gerätes!

- ▶ Trennen Sie vor der Reinigung stets die Stromversorgung.
  - ▶ Schützen Sie die Sitzauflage ❶ vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten.
  - ▶ Tauchen Sie die Sitzauflage ❶ niemals unter Wasser, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
  - ▶ Verwenden Sie zur Reinigung der Sitzauflage ❶ keine chemischen Reiniger oder Scheuermittel.
  - ▶ Befestigen Sie die Sitzauflage ❶ zum Trocknen nicht mit Wäscheklammern oder ähnlichem.
  - ▶ Verbinden Sie die Sitzauflage ❶ erst wieder mit der Stromversorgung, wenn sie vollständig trocken ist.
- Reinigen Sie die Sitzauflage ❶ mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel.

## Lagerung

- Lagern Sie die Sitzauflage ❶ in der Originalverpackung in trockener Umgebung und ohne Beschwerung, wenn Sie sie längere Zeit nicht verwenden.
- Legen Sie während der Lagerung keine Gegenstände auf der Sitzauflage ❶ ab, um zu vermeiden, dass die Sitzauflage ❶ scharf geknickt wird.

## Entsorgung

### Gerät entsorgen




**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

# Anhang

## Technische Daten

Sitzauflage	
Eingangsspannung	12 V 
Stromaufnahme	max. 2,6 A
Leistungsaufnahme	ca. 31 W

DE  
AT  
CH

## Hinweise zur Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2004/108/EC.



Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

## Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

### HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

IAN 100113

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

IAN 100113

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 100113

**Erreichbarkeit Hotline:** Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

## Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update - Versiunea informațiilor

Актуалност на информацията · Stand der Informationen:

05 / 2014 Ident.-No.: UASB12A1-042014-2

---

IAN 100113

